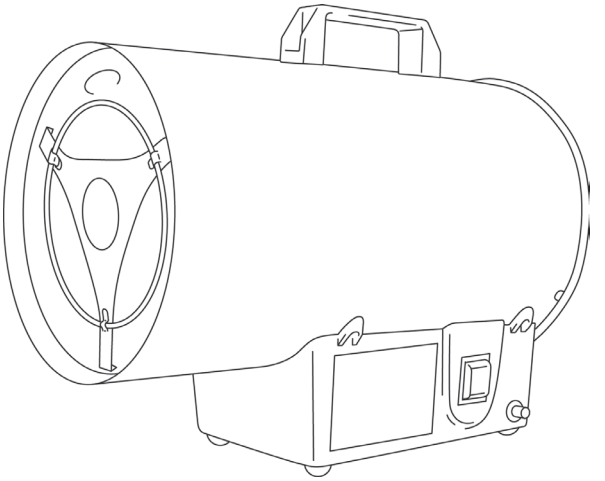
GRUNDER

FORCED AIR HEATER / SPACE HEATER

REF 10, REF 12, REF 15

EE SUNDRINGLUSEGA SOOJAPUHUR / RUUMIDE KÜTMISEKS
LV SILDIERĪCE AR GAISA PIESPIEDU CIRKULĀCIJU / TELPAS SILDIERĪCES
LT PRIVERSTINIO ORO TIEKIMO ŠILDYTUVAS / PATALPOS ŠILDYTUVAS
RU ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЦИРКУЛЯЦИЕЙ ВОЗДУХА / ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОМЕЩЕНИЯ



PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP THE INSTRUCTION WELL / LUGEGE JUHENDIT TÄHELEPANELIKULT JA SÄILITAGE SEE / RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN NOVIETOJIET TO DROŠĀ VIETĀ IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ / ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGIAI PASIDĖKITE INSTRUKCIJĄ, JEI PRIREIKTŲ ATEITYJE / ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ НА БУДУЩЕЕ

EN

GRUNDER

FORCED AIR HEATER / SPACE HEATER

GERNERAL HAZARD WARNING

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as instructions manual, labels, etc. please contact the manufacturer.

⚠ **IMPORTANT.** Not for domestic use! Use in public buildings please abide by the relevant national and local guidelines and regulations!
⚠ **WARNING.** Fire, burn, inhalation and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.

VENTILATION

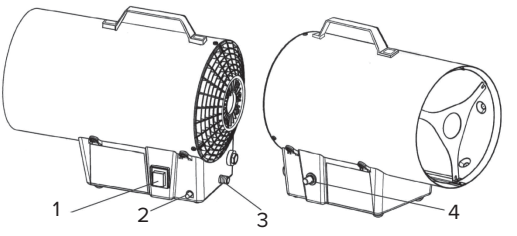
⚠ **WARNING. Be sure that the heater is only used with enough ventilation.**
- **Oxygen Deletion.** The combustion of propane will consume a lot of oxygen (of butane even more). An inlet-air opening to outside of min. 30 cm^2/kW is strongly recommended. The room space being heated could be rate as 100 W/m^3 based on the gross heat input and in no case less than 100 m^3. Never use the heater in an enclosed room.
- **Carbon Monoxide (CO) Poisoning**. Even though the direct-fired system of this heater operates very close to 100 % combustion efficiency, it still generates small amounts of CO. Some people are more affected by CO than others. The symptoms of CO-affection are headache, dizziness, burning eyes and nose, nausea, dry mouth or sore throat, etc. Be sure to follow advice about ventilation.
- Never block air inlet (rear) or air outlet (front) of the heater.
- Be sure let the motor fan work at least 30 seconds before igniting the heater and after the heating.

GUIDELINES OF FUEL GASES

- This heater is intended for the use of temporary heating of buildings under construction, alteration or repairing, in accordance with EG Directive EU/2009/142/EG. Maybe there are still other local standards or regulations governing the use of fuel gases and heating products, of which you can get advices from your local authority.
- Propane and butane belong to odorless fuel gases. Normally gas suppliers will add an odor-making agent to help you to detect gas leakage. However, the odor added can fade. Fuel gases may be present even though no odor exists.
- To check the leakage of propane/butane please use a professional gas-leakage detector or simply with soap water solution. Never check with a flame!
- Propane and butane are heavier than air. If there being leakage, it sinks to the lowest possible level, collecting there with the surrounding air, forming a potentially explosive mixture. Therefore it is prohibited to use the heater in basement or below ground level.

OPERATING

1. On-off switch
2. Button of gas valve (yellow)
3. Mount screw of gas hose
4. Button of piezo ignitor (red)



- Check the heater thoroughly for damage. Do not operate a damaged heater.
- Be sure the heating area is enough ventilated, free of moisture and dust, far away from any combustible material.
- Put the gas cylinder (detail specification contact your gas dealer) stably in sides of the heater. Never put the gas cylinder in the front of heater.
- Check firstly the out let pressure of the gas regulator and gas hose according to the specification on name-plate. (Both gas regulator and hose are optional, use only CE approved gas regulator and CE approved gas hose.) Gas hose should be in its natural form without bending, length recommended: 1.5 Meter.
- Screw-fasten the gas hose with regulator to the cylinder valve, ensure the tightness.
- Screw-fasten the gas hose to the heater, ensure the tightness.
- Plug in the extension cord to a wall socket.
- Press the ON-OFF switch. Let the motor fan runs at least 30 seconds to check if the fan works properly and/or to purge left fuel gas of the last use.
- Open the gas valve on the cylinder slowly. Be sure there is no gas leakage.
- Push in and hold the safety gas control valve button. Push piezo-ignitor button repeatedly until the burner lights.
- After the burner lights keep the gas valve button depressed for at least 5 seconds then release and the heater will continue to operate.

STOP

- To switch off the heater, always close the gas cylinder valve first.
- Let the motor fan still run at least 2 minutes until the heater is cooled down enough.
- Switch off the motor, unplug the power cord.
- If the heater will not be used again in short period, disconnect the gas regulator and gas hose from the valve on the gas cylinder.

⚠ WARNING. Be sure that the valve on the gas cylinder has been shut off firmly before disconnection! When changing cylinder, be sure the atmosphere is flame-free! Should there be any gas leakage during operation found, close the valve on gas cylinder immediately, open all windows and doors and inform fire extinguisher, if necessary.
⚠ IMPORTANT. Period between every repeat operation should be not less than 3 minutes!

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep the heater clean, especially the motor grid and fan blades.
- Store the heater in dry, clean and safe place away from the reach of children.
- The heater should be inspected at least yearly by qualified person.
- Check the gas hose and its screw connections frequently.
- Repair can be only held by qualified person.

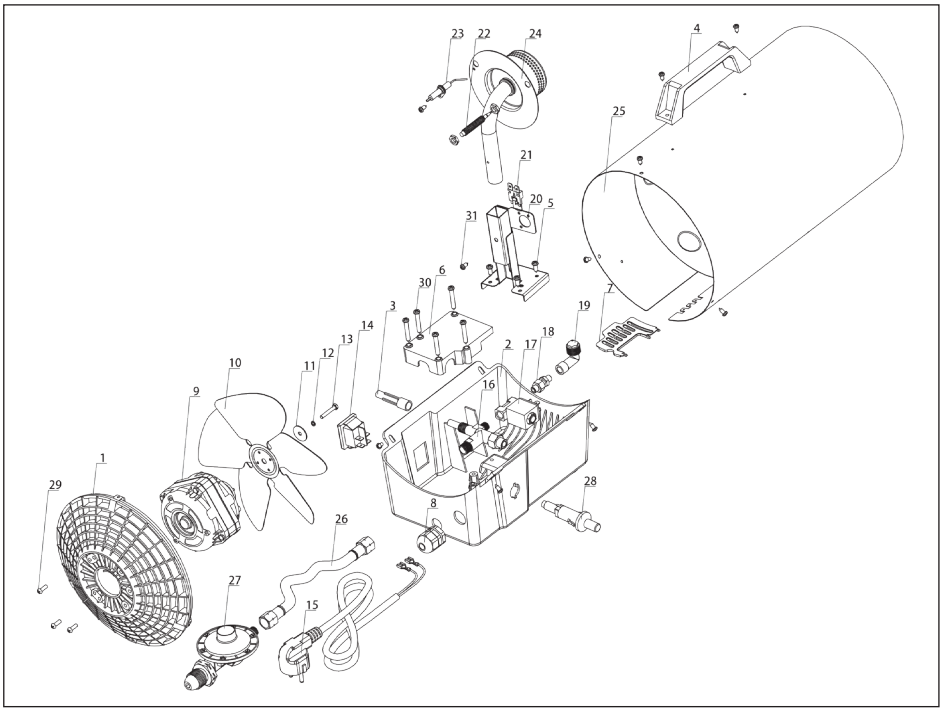
SPECIFICATIONS

Model	**REF 10**	**REF 12**	**REF 15**
Rated output	10.9 kW	13.2 kW	16.5 kW
Fuel type	I_{3P}	I_{3P}	I_{3P}
Fuel consumption	0.81 kg/h	0.98 kg/h	1.22 kg/hr
Regulator out pressure	0.3 bar	0.3 bar	0.5 bar
Hot air output (appr.)	500 m^3/h	500 m^3/h	500 m^3/h
Motor	28 w/1300 rpm	28 w/1300 rpm	28 w/1300 rpm
Protection class	IP 44	IP 44	IP 44
Power supply	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Fan doesn't work	- No electricity - Blade blocked by shell	- Check power supply - Adjust motor grid by qualified person
Piezo will not ignite	- Igniting cable worn out - Igniting cable disconnecting - Distance between electrode and burner too large	- Change by qualified person - Fix by qualified person - Adjust to distance to about 3–8 mm by qualified person
No gas	- Gas cylinder is empty - Gas valve on cylinder closed - Gas valve of heater not open	- Replace new gas cylinder - Open the valve - Press the button of gas valve
Flame goes out while heater running	- Thermo-element was not heated enough - Thermostat turns off - Restricted air flow	- Repeat ignition process and keep the button of gas valve pressed for min. 5 seconds - Allow the heater to cool down for minutes - Check heater inlet & outlet, remove any obstructions

ILLUSTRATED PARTS BREAK DOWN



No.	Description	No.	Description
1.	Motor Grid	15.	Power Cord
2.	Plastic Chamber	16.	Safety Gas Control Valve
3.	Safety Valve Push Button	17.	Solenoid Valve
4.	Handle	18.	Connecting Bolt
5.	Switch cover	19.	Nozzle
6.	Positioning Cover	20.	Burner Stand
7.	Earthing Terminal Cover	21.	Thermostat
8.	Power Cord Fastener	22.	Thermo-Element
9.	Motor	23.	Igniting Electrode
10.	Fan	24.	Burner Set
11.	Dish Washer	25.	Housing Assembly
12.	Spring Washer	26.	Gas Hose
13.	Screw Nut	27.	Regulator
14.	ON-OFF Switch	28.	Piezo Ignitor

CERTIFICATE CE OF CONFORMITY

THE undersigned declares in the name of the company Reecon M & E Co. Ltd. That the product is in compliance with the European Directive EU/2016/426 and DIN EN 1596, approved by DVGW (Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V. Bonn, Germany).

WARRANTY

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

ATTENTION: We do not assume responsibility for consequential damage. Furthermore we decline all responsibilities in case the instructions and recommendations contained in this manual are not followed!

Certificate of warranty
Model: _____
Date of purchase: _____
Dealer (stamp): _____

EE

GRUNDER

SUNDRINGLUSEGA SOOJAPUHUR / RUUMIDE KÜTMISEKS

ÜLDISED HOIATUSED

Kütteseadmega töötamist puudutavate ettevaatusabinõude ja kasutusjuhiste mittejärgimine võib tulekahju, plahvatuse, põletuse, hapnikupuuduse, vingugaasi ja/või elektrilöögi tekkimise kaudu põhjustada surma, tõsiseid kehavigastusi ning vara hävimist või kahjustamist. Käesolevat kütteseadet võivad kasutada ja hooldada üksnes isikud, kes mõistavad ja järgivad neid kasutusjuhiseid. Kui vajate kasutusjuhiste, märgiste jm kohta lisateavet (nt kasutusjuhend, hinnasildi informatsioon jm), võtke ühendust seadme valmistajaga.

⚠ **OLULINE.** Seade ei ole mõeldud olmekasutamiseks! Avatud ehitistes kasutamisel järgige asjakohaseid riiklikke ja kohalikke juhiseid ning eeskirju.
⚠ **HOIATUS.** Tulekahju, põletuse, hingamiskahjustuse ja plahvatuse oht! Hoidke kergsüttivad materjalid, nagu ehitusmaterjalid, paber ja papp, kütteseadmest ohutul
kaugusel. Ärge kunagi kasutage kütteseadet ruumides, kus leidub või võib leiduda selliseid lenduvaid või kergsüttivaid aineid nagu näiteks bensiin, lahustid, värvivedeldid, tolmuosakesed või tundmatud kemikaalid.

VENTILATSIOON

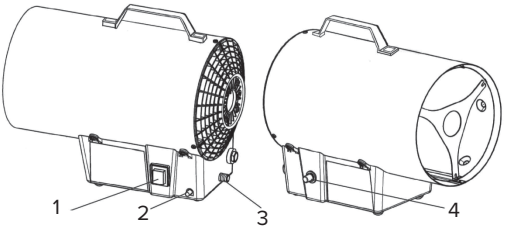
⚠ **HOIATUS. Soojendi kasutamine on lubatud ainult juhul, kui hea ventilatsioon on tagatud.**
- **Hapnikupuudus.** Propaani põlemisel langeb järsult hapniku sisaldus õhus (butaani põlemisel hapniku sisaldus langeb veelgi rohkem). Õhu sisselaskmiseks on vajalik ava, mille soovituslik suurus on 30 cm^2/kW, kuid ei tohiks olla väiksem, kui 250 cm^2. Köetava ruumi suurus peab olema 100 W/m^3, juhindudes üldisest soojusvõimsusest, kuid mitte väiksem kui 100 m^3. Kütteseadet ei tohi kasutada suletud ruumis.
- **Süsinikmonooksiidi ehk vingugaasi (CO) mürgitus**. Kuigi tänu otseküttesüsteemile on kütteseadme põlemisefektiivsus peaaegu täielik, tekib selle töötamisel siiski väheses koguses vingugaasi. Osa inimestest on vingugaasi suhtes tundlikumad kui teised. Vingugaasi mürgituse sümptomid on peavalu, iiveldus, kipitavad silmad ja nina, kuiv suu, valutav kurk jne. Veenduge, et ventilatsiooni puudutavad nõuded oleksid täidetud.
- Ärge ummistage kütteseadme sissevõtu- (tagaosas) või väljalaskeava (eesosas).
- Laske ventilaatori mootoril vähemalt 30 sekundit enne gaasi süütamist ja pärast töö lõpetamist töötada.

JUHISED GAASKÜTUSTE KOHTA

- See kütteseade on mõeldud ehitusjärgus olevate, ümberehitatavate või renoveeritavate ehitiste ajutiseks kütmiseks vastavalt gaasiseadmete direktiivile 90/396/EMÜ. Lisaks võib olla antud välja kohalikke gaaskütuste ja kütteseadmete kasutamist käsitlevaid standardeid või eeskirju, mille kohta saate infot kohalikust omavalitsusest.
- Propaan ja butaan on lõhnatud gaaskütused. Tavaliselt lisavad gaasitarnijad gaasilekke tuvastamiseks gaasi sisse spetsiaalseid lõhnaaineid. Siiski võib lisatud lõhnaaine aja möödudes oma toime kaotada. Gaasiaurud võivad ruumis olla isegi siis, kui lõhna pole tunda.
- Propaani ja butaani lekete tuvastamiseks kasutage spetsiaalset lekkedetektorit või tavalist seebiveelahust. Ärge kunagi kontrollige leket lahtise leegiga!
- Propaan ja butaan on õhust raskemad. Lekke korral vajub gaas ruumi kõige madalamasse kohta ja moodustab seal õhuga segunedes potentsiaalselt plahvatusohtliku segu. Seetõttu on kütteseadme kasutamine keldris või maapinnast madalamal keelatud.

KASUTAMINE

1. Toitelüliti
2. Gaasiklapi nupp (kollane)
3. Gaasivooliku kinnitamise kruvi
4. Piesosüüturi nupp (punane)



- Kontrollige kütteseadet hoolikalt võimalike kahjustuste olemasolu suhtes, ärge töötage kahjustatud kütteseadmega.
- Veenduge, et köetav ruum oleks piisavalt ventileeritud, vaba liigsest niiskusest ja tolmust ning eemal mistahes kergsüttivatest materjalidest.
- Asetage gaasiballoon kütteseadme küljeossa (täpsemat teavet gaasiballoonide spetsifikatsiooni kohta saate gaasi edasimüüjalt) nii, et balloon asetseks kindlalt maapinnal. Ärge kunagi asetage gaasiballooni kütteseadme ette.
- Esmalt kontrollige rõhu vastavust gaasiregulaatoris ja gaasivooliku väljundil nimiväärtuste tabelis toodud andmetele (gaasiregulaatori ja -vooliku valib kasutaja, lubatud on kasutada ainult EN poolt heakskiidetud gaasiregulaatoreid ja –voolikuid) Gaasivoolik peab olema loomulikul, väändumata kujul. Vooliku soovituslik pikkus on 1,5 meetrit.
- Kinnitage gaasivoolik keerates regulaatoriga ballooni klapi külge.
- Kinnitage gaasivoolik keerates kütteseadme külge.
- Ühendage toitejuhe voolupessa.
- Vajutage toitelülitit. Ventilaatori töö kontrollimiseks ja selleks, et väljutada pärast viimast kasutust seadmesse jäänud gaaskütust, laske ventilaatoril vähemalt 30 sekundit töötada.
- Avage ballooni gaasiklapp ettevaatlikult. Veenduge, et gaasi ei lekiks.
- Vajutage gaasi kaitseklapi juhtnuppu ja hoidke seda all. Vajutage piesosüüturi nuppu korduvalt senikaua, kuni põleti süttib.
- Pärast põleti süttimist hoidke gaasiklapi nuppu veel vähemalt viie sekundi jooksul all, seejärel vabastage nupp ja kütteseade jätkab töötamist.

SEISKAMINE

- Kütteseadme väljalülitamiseks sulgege alati esmalt gaasiballooni klapp.
- Laske mootori ventilaatoril töötada vähemalt kaks minutit seni, kuni kütteseade on piisavalt maha jahtunud.
- Lülitage mootor välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.
- Kui kütteseadet ei kasutata lühikest aega, ühendage esmalt kütteseadme küljest ning seejärel gaasiballooni regulaatori ja klapi vahel olev gaasivoolik lahti.

⚠ HOIATUS. Veenduge, et gaasiballooni klapp oleks enne lahtiühendamist korralikult suletud! Ballooni vahetamisel tuleb veenduda, et läheduses poleks ühtegi lahtist leeki! Kui töötamise käigus leiate gaasilekke, sulgege kohe gaasiballooni klapp, avage kõik aknad ja uksed ning vajadusel teavitage päästeametit.
⚠ OLULINE. Ajavahemik iga korratava toimingu vahel peab olema vähemalt kolm minutit!

HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

- Hoidke kütteseade, eriti mootori võre ja ventilaatori labad puhtana.
- Hoiustage kütteseadet kuivas, puhtas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Vähemalt kord aastas peab kütteseadme üle kontrollima vastavat väljaõpet omav isik.
- Kontrollige pidevalt gaasivoolikut ja selle kinnituskruvi seisukorda.
- Seadet võivad remontida üksnes vastava väljaõppe saanud isikud.

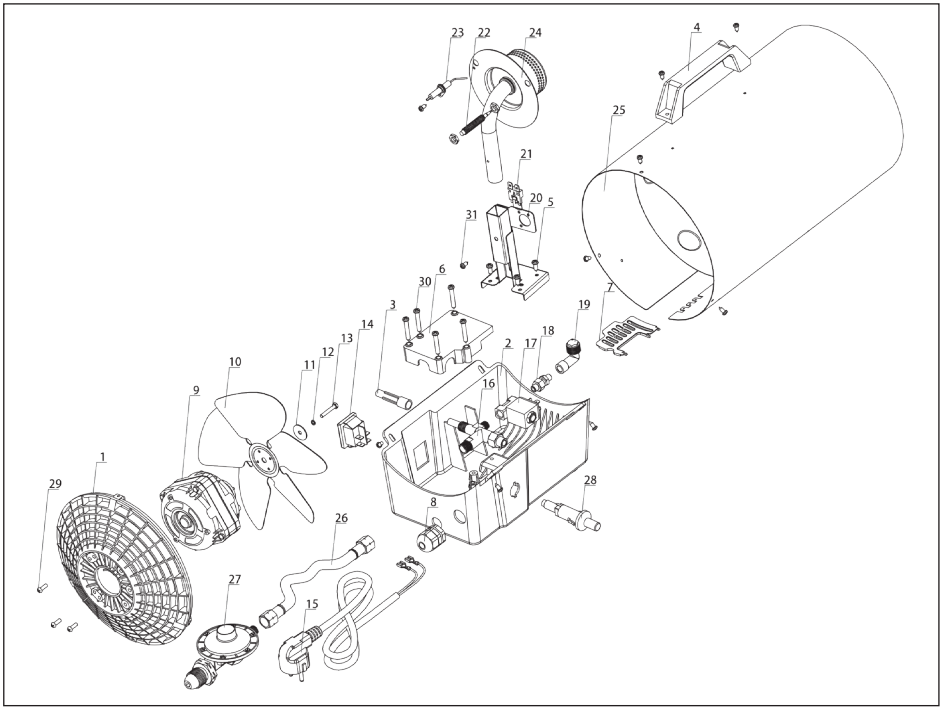
SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	**REF 10**	**REF 12**	**REF 15**
Nimivõimsus	10,9 kW	13,2 kW	16,5 kW
Kütusetüüp	I_{3P}	I_{3P}	I_{3P}
Kütusekulu	0,81 kg/tund	0,98 kg/tund	1,22 kg/tund
Regulaatori väljundõhk	0,3 baari	0,3 baari	0,5 baari
Kuuma õhu väljavool (ligikaudne)	500 m^3/ tund	500 m^3/ tund	500 m^3/ tund
Mootor	28 w/ 1300 p/min.	28 w/ 1300 p/min.	28 w/ 1300 p/min.
Kaitseklass	IP 44	IP 44	IP 44
Toide	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

VEAOTSING JA –KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Ventilaator ei tööta	- Toide puudub - Korpus ei lase labadel keerelda	- Kontrollige elektrivoolu allikat - Mootori võret peab reguleerima spetsialist
Piesosüütur ei tööta	- Süütekaabel on kulunud - Süütekaabel on välja lülitatud - Elektroodi ja põleti vahel on liiga suur kaugus	- Väljavahetamist teostab spetsialist - Reguleerima peab vastava väljaõppe saanud isik - Vastava väljaõppe saanud isik peab reguleerima kaugust väärtusele 3–8 mm
Gaas on otsas	- Gaasiballoon on tühi - Gaasiklapp on suletud - Kütteseadme gaasiklapp on suletud	- Vahetage uue ballooni vastu - Avage klapp - Vajutage gaasiklapi nuppu
Leek kustub kütte-seadme töötamisel	- Termoelement pole piisavalt soojenenud - Termostaat lülitub välja - Õhuvoolu liikumise teel on takistus	- Korrake süütamistoimingut ja hoidke gaas-iklapi nuppu 5 sekundit all. - Laske kütteseadmel mõni minut jahtuda - Kontrollige õhu sissevõtu- ja väljalaskeava ning eemaldage võimalikud ummistused

KONSTRUKTSIOONI SKEEM



Nr.	Kirjeldus	Nr.	Kirjeldus
1.	Mootori võre	15.	Toitejuhe
2.	Plastkamber	16.	Gaasi ohutus- juhtklapp
3.	Süüturi nupp	17.	Solenoidklapp
4.	Käepide	18.	Ühendusmutter
5.	Toitelüliti kaas	19.	Düüs
6.	Fikseerimiskaas	20.	Põleti alus
7.	Maandusklemmi kaas	21.	Termostaat
8.	Toitejuhtme fiksaator	22.	Termoelement
9.	Mootor	23.	Süüteelektrood
10.	Ventilaator	24.	Põleti komplekt
11.	Ketasseib	25.	Korpus
12.	Vedruseib	26.	Gaasivoolik
13.	Mutter	27.	Regulaator
14.	Peamine toitelüliti	28.	Piesosüütur

VASTAVUSE SE RTIFIKAAT CE

Allpool allkirja andnud „Reecon M & E Co. Ltd.“ nimel tegutsev isik kinnitab, et toode vastab EL direktiivile 2016/426 ja DIN EN 1596, vastavus on kinnitatud DVGW poolt („Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches E.V. Bonn“, Saksamaa).

GARANTII

Garantii perioodi alguseks on müügikuupäev. Garantii kehtivusaeg on 3 aastat. Tootja vastutab konstruktsiooni, materjalide ning toimimise defektide eest. Kõik vajalikud varuosad vahetatakse ja remonditöid teostatakse tasuta.

TÄHELEPANU: Me ei vastuta kaudse kahju eeest. Võtame endalt täielikult vastutuse, kui käesoleva garantii poolt ettenähtud juhiseid ja soovitusi ei ole järgitud!

Garantiitalong
Mudel: _____
Ostukuupäev: _____
Müüja (pitsat): _____

GRUNDER

SILDIERĪCE AR GAISA PIESPIEDU CIRKULĀCIJU / TELPAS SILDIERĪCES

BRĪDINOŠA INFORMĀCIJA PAR VISPĀRĪGIEM APDRAUDĒJUMIEM

Ja šajā lietošanas instrukcijā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi netiks ievēroti, iespējams gūt nāvējošus un smagus savainojumus, var tikt izraisīts īpašums vai nodarīts tam kaitējums. Tas var notikt ugunsgrēka, eksploziju, apdegumu, elpas trūkuma, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu un (vai) elektriskās strāvas trieciena rezultātā.
Šo sildierīci drīkst lietot un tās apkopi veikt tikai personas, kuras saprot šeit sniegtos norādījumus un spēj tos pildīt.
Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija par sildierīci (piem., instrukcijas, etiķešu informācija utt.), vērsieties pie pārdevēja.

⚠ **SVARĪG.** Šī sildierīce nav paredzēta lietošanai sadzīvē! Lietojot sildierīci sabiedriskās ēkās, lūdzam ievērot attiecīgos valsts un vietējā mērogā spēkā esošos ieteikumus un noteikumus!
⚠ **BRĪDINĀJUMS.** Pastāv ugunsgrēka, apdegumu, ieelpošanas un eksplozijas risks. Sausus, degošus materiālus – piemēram, būvmateriālus, papīru vai kartonu – turiet drošā attālumā no sildierīces. Aizliegts sildierīci lietot telpās, kurās atrodas vai var atrasties lidojošas vai gaisā cirkulējošas karstas vielas vai produkti, piemēram, benzīns, šķīdinātāji, krāsu atšķaidītāji, putekļi vai nezināmi ķīmiski savienojumi.

VĒDINĀŠANA

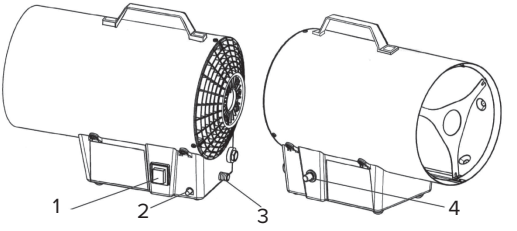
⚠ **BRĪDINĀJUMS! Sildierīci ir atļauts lietot tikai ar nosacījumu, ka ir nodrošināta laba ventilācija.**
- **Skābekļa koncentrācijas mazināšanās.** Propāna degšanas laikā strauji samazinās skābekļa daudzums (butāna degšanas laikā skābekļa daudzums samazinās vēl vairāk). Ir nepieciešama gaisa ieplūdes atvere, kuras ieteicamais izmērs būtu 30 cm^2/kW, taču tas nevar būt mazāks par 250. Ņemot vērā kopējo piegādājamo siltuma jaudu, telpas apsildāmajai platībai jābūt 100 V/m^3, taču ne mazākai par 100 m^3. Sildierīci nav atļauts lietots slēgtā telpā.
- **Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu (CO)**. Lai arī sildierīces tiešās piegādes sistēmā sadedzināšanas produktivitāte ir gandrīz 100 %, no tās joprojām nelielā daudzumā oglekļ a monoksīds (CO) turpinās izdalīties. Vienāda daudzuma CO iedarbība uz dažādiem cilvēkiem var atšķirties. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu pazīmes: galvas sāpes, galvas reibonis, dedzinošas sajūtas acīs un degunā, slikta dūša, sausa mute, kakla sāpes utml. Obligāti ievērojiet norādījumus attiecībā uz vēdināšanu.
- Aizliegts aizklāt gaisa ieplūdes atveri (aizmugures) vai gaisa izplūdes atveri (priekšējo).
- Pirms sildierīces aizdegšanas un pēc apsildes pabeigšanas ir jāļauj dzinēja ventilatoram darboties vismaz 30 sekundes.

INFORMĀCIJA PAR GĀZVEIDA KURINĀMO

- Šī sildierīce ir paredzēta īslaicīgai ēku apsildīšanai pēc celtniecības, rekonstrukcijas vai remonta darbiem saskaņā ar ES direktīvu 2009/142/EK. Var tikt piemēroti arī citi standarti un noteikumi, kas nosaka gāzveida kurināmā un apsildei paredzēto produktu izmantošanu – ar tiem saistīto informāciju iespējams saņemt no vietējām valsts iestādēm.
- Propāns un butāns ietilpst kurināmo kategorijā, kuriem nav smakas. Gāzes piegādātāji parasti pievieno vielu, kas piešķir tai smaku, lai gāzes noplūdes gadījumā varētu to sajust. Tomēr atcerieties, ka smaku piešķirošā viela ar laiku var izgarot. Tas nozīmē, ka gaisā var palikt noteikta gāzes koncentrācija.
- Lai pārbaudītu propāna / butāna noplūdes, ir jāizmanto speciāls gāzes detektors vai vienkārši ziepju un ūdens šķīdums. Gāzes noplūžu pārbaudēm ir kategoriski aizliegts izmantot atklātu liesmu!
- Propāns un butāns ir smagāki par gaisu. Noplūdes gadījumā gāzes sakrājas apakšā, kur, tām sajaucoties ar gaisu, rodas potenciāli sprādzienbīstams maisījums. Tāpēc ir aizliegts sildierīci lietot pagrabā vai zemāk par zemes līmeni.

LIETOŠANA

1. Ieslēgšanas un izslēgšanas pārslēgs
2. Gāzes vārsta poga (dzeltenā)
3. Gāzes šļūtenes stiptinājuma skrūve
4. Pjezo iedegla aizdegšanas poga (sarkanā)



- Uzmanīgi apskatiet sildierīci, lai pārbaudītu, vai tā nav bojāta. Nelietojiet bojātu sildierīci.
- Parūpējieties, lai apsildāmā platība tiktu pietiekami izvēdināta, tajā nebūtu mitruma un putekļu, bet jebkādi degoši materiāli atrastos pēc iespējas tālāk no apsildītāja.
- Gāzes balonu novietojiet blakus sildierīcei (plašāku informāciju par gāzes balonu specifikācijām jums sniegs gāzes pārdevējs) tā, lai balons stāvētu stabili. Gāzes balonu aizliegts novietot sildierīcei priekšā.
- Vispirms pārbaudiet, vai gāzes regulatorā un gāzes šļūtenes izejā spiediens atbilst nominālo datu tabulā sniegtajām vērtībām (gāzes regulatoru un šļūteni izvēlas lietotājs. Atļauts izmantot tikai gāzes regulatorus un gāzes šļūtenes, kuriem ir CE marķējums). Gāzes šļūtene tiek pieslēgta, tai atrodoties normālā stāvoklī, bez salocīšanas. Gāzes šļūtenes ieteicamais garums – 1,5 metri.
- Pieskrūvēšanas laikā gāzes šļūteni ar regulatoru cieši pievelciet pie balona vārsta.
- Pieskrūvēšanas laikā gāzes šļūteni cieši pievelciet pie sildierīces.
- Pieslēdziet elektrības vadu pie sienas rozetes.
- Nospiediet galveno pārslēgu. Nogaidiet, līdz ventilators būs darbojies vismaz 30 sekundes, lai pārliecinātos, vai tas darbojas bez traucējumiem, un (vai) izlaidiet gāzveida kurināmo, kas palicis no iepriekšējās lietošanas reizes.
- Lēnām atveriet uz balona esošo gāzes vārstu. Pārliecinieties, vai gāze nav noplūdusi.
- Nospiediet gāzes drošības vārsta vadības pogu un paturiet to. Vēlreiz nospiediet pjezo iedegļa pogu, līdz deglis iedegas.
- Kad deglis iedegas, gāzes vārsta pogu turiet nospiestu vismaz 5 sekundes, pēc tam atlaidiet to, un sildierīce darbosies tālāk.

APSTĀDINĀŠANA

- Ja vēlaties sildierīci izslēgt, vispirms noslēdziet gāzes balona vārstu.
- Nogaidiet, līdz dzinēja ventilators būs darbojies vismaz 2 minūtes, lai sildierīce pietiekami atdzistu.
- Izslēdziet dzinēju un izvelciet no rozetes elektrības vadu.
- Ja sildierīce tuvākajā laikā netiks lietota, atslēdziet gāzes regulatoru un gāzes šļūteni no gāzes balona vārsta.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pirms gāzes balona vārsta atslēgšanas pārliecinieties, vai esat pilnībā izslēguši! Veicot gāzes balona nomaiņu, pārliecinieties, vai līdzās vietai, kur balona nomaiņa tiek veikta, nav atklātas liesmas! Ja sildierīces darbības laikā tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties ir jāaizver gāzes vārsts, jāatver visi logi un vārti, un vajadzības gadījumā jāziņo ugunsdrošības dienestiem.
⚠ SVARĪGI! Starp visām šīm darbībām jābūt vismaz 3 minūšu intervālam!

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Rūpējieties par sildierīces tīrību, īpaši dzinēja režģa un ventilatora spārnu rata zonā.
- Sildierīci glabājiet sausā, tīrā, drošā un bērniem nepieejamā vietā.
- Vismaz reizi gadā sildierīce jāpārbauda speciālistiem.
- Bieži pārbaudiet gāzes šļūteni un tās savienojumu.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālists.

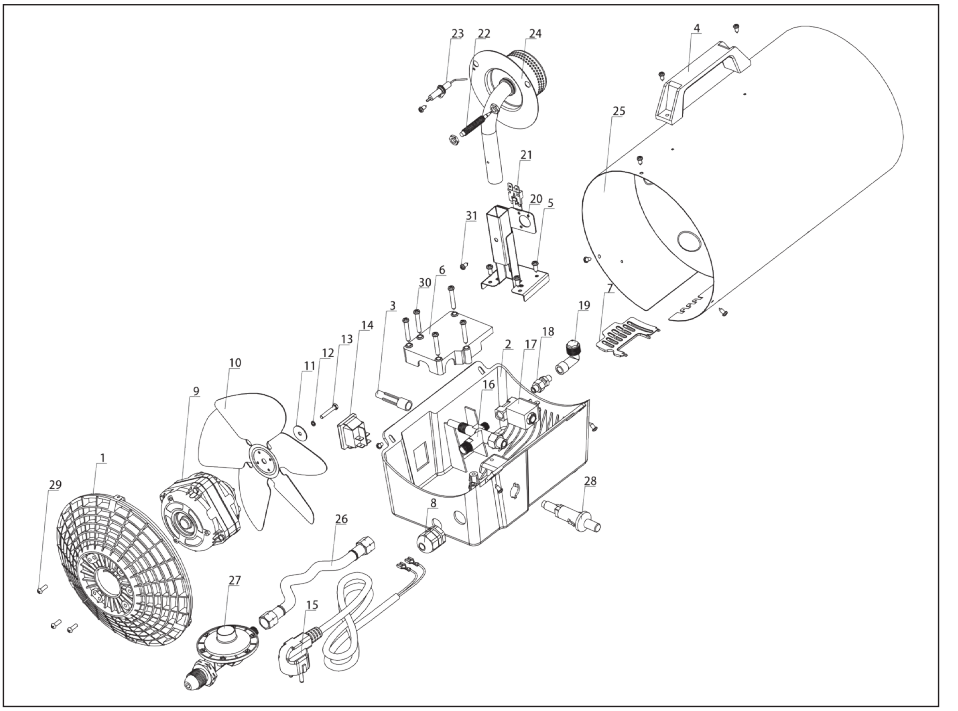
SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	**REF 10**	**REF 12**	**REF 15**
Nominālā siltum jauda	10,9 kW	13,2 kW	16,5 kW
Kurināmā veids	I3P	I3P	I3P
Kurināmā patēriņš	0,81 kg/val.	0,98 kg/val.	1,22 kg/val.
Regulatora spiediens pie izplūdes atveres	0,3 bāri	0,3 bāri	0,5 bāri
Karstais gaiss, kas jāizlaiž (aptuveni)	500 m³/ val.	500 m³/ val.	500 m³/ val.
Dzinējs	28 vati / 1300 apgr./min.	28 vati / 1300 apgr./min.	28 vati / 1300 apgr./min.
Aizsardzības kategorija	IP 44	IP 44	IP 44
Elektropadeve	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

DEFEKTU MEKLĒŠANA UN NOVĒRŠANA

	Iespējamais iemesls	**Risinājums**
Nedarbojas ventilators	- Nav elektrības - Karkass neļauj griezties spārnu ratam	- Pārbaudiet elektropadeves avotu - Dzinēja režģis jānoregulē speciālistam
Nedarbojas pjezo iedeglis	- Aizdegšanas vads ir nodilis - Aizdegšanas vads ir atslēdzies - Pārāk liels attālums starp elektrodu un degli	- Tas jānomaina speciālistam - Tas jāsakārto speciālistam - Speciālistam jānoregulē attālums aptuveni līdz 3–8 mm
Nav gāzes	- Gāzes balons ir tukšs - Gāzes balona vārsts ir noslēgts - Sildierīces gāzes vārsts ir noslēgts	- Nomainiet gāzes balonu - Atveriet vārstu - Nospiediet gāzes vārsta pogu
Liesma nodziest sildierīces darbības laikā	- Termiskais elements nav pietiekami sakarsis - Termostats izslēdzas - Gaisa plūsmas ceļā ir šķēršļi	- Atkārtojiet aizdegšanas procedūru un gāzes vārsta pogu turiet nospiestu 5 sekundes. - Nogaidiet dažas minūtes, līdz sildierīce atdziest - Pārbaudiet ieejas un izejas atveres. Likvidējiet šķēršļus, kas traucē pārvietoties gaisa plūsmai

IZVĒRSTA KONSTRUKCIJAS SHĒMA



Nr.	Kirjeldus	Nr.	Kirjeldus
1.	Dzinēja režģis	15.	Elektrības vads
2.	Plastmasas kamera	16.	Gāzes pārvaldības drošības vārsts
3.	Drošības vārsta spiedpoga	17.	Solenoīda vārsts
4.	Rokturis	18.	Savienošanas skrūve
5.	Pārslēga vāciņš	19.	Uzgalis
6.	Fiksējams vāciņš	20.	Degļa statīvs
7.	Zemējuma spailes vāciņš	21.	Termostats
8.	Elektrības vada fiksators	22.	Termiskais elements
9.	Dzinējs	23.	Aizdegšanas elektrods
10.	Ventilators	24.	Degļa bloks
11.	Plakanā paplāksne	25.	Korpuss
12.	Atsperpaplāksne	26.	Gāzes šļūtene
13.	Uzgrieznis	27.	Regulators
14.	Galvenais pārslēgs	28.	Pjezo iedeglis

ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS CE

Persona, kas parakstījusies zemāk un rīkojas uzņēmuma “Reecon M & E Co. Ltd.” vārdā, paziņo, ka šis ražojums atbilst ES direktīvai 2016/426 un DIN EN 1596. Atbilstību ir apstiprinājis DVGW (“Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches E.V. Bonn”, Vācija).

GARANTIJA

Garantijas stājas spēkā no sildierīces pārdošanas datuma. Garantijas termiņš – 3 gadi. Ražotājs uzņemas atbildību par konstrukcijas, materiālu vai darbības defektiem. Visu nepieciešamo rezerves daļu nomaiņa un ierīces remonts tiek veikti bez maksas.

UZMANĪBU! Mēs neuzņemamies atbildību pēar netiešiem zaudējumiem. Mēs arī pilnībā neuzņemamies atbildību, ja nav ievēroti šajā garantijā paredzētie norādījumi un ieteikumi!

Garantijas talons
Modelis: _____
Pirkuma datums: _____
Pārdevējs (zīmogs): _____

GRUNDER

PRIVERSTINIO ORO TIEKIMO ŠILDYTUVAS / PATALPOS ŠILDYTUVAS

ĮSPĖJAMOJI INFORMACIJA APIE BENDRUOSIUS PAVOJUS

Nesilaikant prie šio šildytuvo pateiktoje informacijoje aprašytų atsargumo priemonių ir nurodymų, galima sukelti mirtinų ar rimtų sveikatos sužalojimų, sunaikinti nuosavybę ar ją apgadinti, nes šildytuvas gali sukelti gaisrą, sprogimą, uždusimą, apsinuodijimą anglies monoksidu, nudeginti, nutrenkti elektros srove. Tik asmenys, suprantantys ir galintys vykdyti čia pateiktus nurodymus, turėtų naudoti šį šildytuvą ar imtis jo priežiūros darbų. Jeigu jums reikia pagalbos arba informacijos apie šildytuvą (pvz., instrukcijos, etikečių informacijos ir pan.), prašome kreiptis į gamintoją.

⚠ **SVARBU.** Šis šildytuvas nėra skirtas naudoti buityje! Naudojant viešuosiuose pastatuose, prašome laikytis atitinkamų nacionalinių ir vietos rekomendacijų bei taisyklių!
⚠ **ĮSPĖJIMAS.** Gaisro, nudegimo, įkvėpimo ir sprogimo pavojus. Sausas degiąsias medžiagas, pavyzdžiui, statybos medžiagas, popierių ar kartoną, laikykite saugiu atstumu nuo šildytuvo. Šildytuvą draudžiama naudoti erdvėse, kuriose yra ar gali būti lakiųjų ar oru pernešamų degiųjų medžiagų ar produktų, pavyzdžiui, benzino, tirpiklių, dažų skiediklių, dulkių dalelių ar nežinomų cheminių medžiagų.

VĖDINIMAS

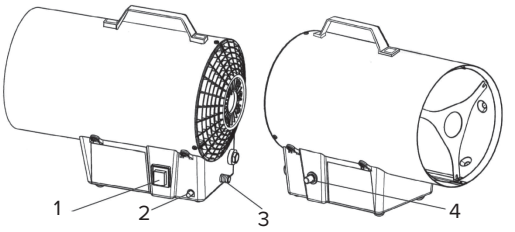
⚠ **ĮSPĖJIMAS! Šildytuvą galima naudoti tik užtikrinus pakankamą vėdinimą.**
- **Deguonies koncentracijos mažėjimas.** Propanui degant, smarkiai sumažėja deguonies kiekis (degant butanui, deguonies sumažėja dar daugiau). Rekomenduojama, kad būtų įrengta oro įleidimo iš lauko anga, kurios minimalus dydis būtų 30 cm^2/kW. Šildoma patalpos erdvė turi sudaryti 100 W/m^3, vadovaujantis bendraja tiekiama šilumine galia, bet būti ne mažesnė nei 100 m^3. Šildytuvo negalima naudoti uždaroje patalpoje.
- **Apsinuodijimas anglies monoksidu (CO)**. Nors šildytuvo tiesioginio tiekimo sistema degina beveik 100 proc. našumu, vis tiek gali pasklisti kiekis anglies monoksido CO). To paties CO kiekio poveikis skirtingiems žmonėms gali būti skirtingas. Anglies monoksido poveikio organizmui simptomai: galvos skausmas, svaigulys, deginantis pojūtis akyse ir nosyje, pykinimas, išdžiuvusi burna, perštinti gerklė ir pan. Būtinai laikykitės nurodymų dėl vėdinimo.
- Draudžiama uždengti šildytuvo oro įleidimo (galinę) ar išleidimo (priekinę) angą.
- Prieš šildytuvo uždegimą ir baigę šildyti palaukite, kol variklis paveiks ne mažiau kaip 30 sekundžių.

INFORMACIJA APIE DUJINĮ KURĄ

- Šis šildytuvas yra skirtas laikinam pastatų šildymui po statybos, rekonstrukcijos ar remonto darbų, vadovaujantis su dujas naudojančiais prietaisais susijusia direktyva 2009/142/EB. Gali būti ir kitų taikomų vietos standartų ar taisyklių, reglamentuojančių dujinio kuro ir šildymui skirtų produktų naudojimą – su jais susijusios informacijos galite gauti vietos valdžios įstaigose.
- Propanas ir butanas priskiriami prie bekvapio dujinio kuro. Dujų tiekėjai paprastai prideda kvapą suteikiančios medžiagos, kad būtų galima užuosti dujas įvykus dujų nuotėkiui. Visgi nepamirškite, kad kvapą suteikianti medžiaga ilgainiui gali išgaruoti. Tai reiškia, kad net jei ir nėra kvapo, lieka tikimybė, jog ore bus tam tikra dujinio kuro koncentracija.
- Propano ir butano nuotėkiui tikrinti prašome naudoti profesionalų dujų nuotėkio detektorių ar tiesiog muilo ir vandens tirpalą. Griežtai draudžiama naudoti liepsną dujų nuotėkiui tikrinti!
- Propanas ir butanas yra sunkesni nei oras. Nuotėkio atveju šios dujos kaupiasi apačioje, kur, susimaišydamos su oru, sudaro potencialiai sprogų mišinį. Dėl šios priežasties draudžiama naudoti šildytuvą rūsyje ar žemiau žemės lygio.

NAUDOJIMAS

1. Įjungimo ir išjungimo jungiklis
2. Dujų vožtuvo mygtukas (geltonas)
3. Dujų žarnos tvirtinimo sraigtas
4. Pjezo uždegiklio (raudonas) mygtukas



- Kruopščiai apžiūrėkite šildytuvą, patikrindami, ar jis nėra pažeistas. Nenaudokite pažeisto šildytuvo.
- Pasirūpinkite, kad šildoma erdvė būtų pakankamai vėdinama, joje nebūtų dręgmės ir dulkių, o bet kokios degiosios medžiagos būtų laikomos kuo atokiau.
- Dujų balioną pastatykite šildytuvo šonetaip, kad balionas tvirtai laikytųsi (daugiau apie dujų balionų specifikacijas jums paaiškins dujų pardavėjas). Draudžiama statyti dujų balioną priešais šildytuvą.
- Pirma patikrinkite, ar dujų reguliatoriaus ir dujų žarnos išeinamasis slėgis atitinka specifikacijų lentelėje pateiktas reikšmes. (Dujų reguliatorių ir žarną renkasi naudotojas. Leidžiama naudoti tik pagal CE aprobuotus dujų reguliatorių ir dujų žarną.) Dujų žarna prijungiama jai būdinga natūralia padėtimi, žarnos nelankstant. Rekomenduojamas dujų žarnos ilgis – 1,5 metro.
- Sukdami sandariai priveržkite dujų žarną su reguliatoriumi prie baliono vožtuvo.
- Sukdami sandariai priveržkite dujų žarną prie šildytuvo.
- Maitinimo laidą įjunkite į sieninį lizdą.
- Paspauskite pagrindinį jungiklį. Palaukite, kol variklio ventiliatorius paveiks bent 30 sekundžių, kad įsitikintumėte, jog ventiliatorius veikia gerai, ir (arba) išleistumėte po pastarojo naudojimo likusius dujinius degalus.
- Lėtai atidarykite ant baliono esantį dujų vožtuvą. Įsitikinkite, kad dujos nenuteka.
- Paspauskite ir palaikykite nuspaudę apsauginio dujų valdymo vožtuvo mygtuką. Pakartotinai spauskite pjezo uždegiklio mygtuką, kol užsidegs degiklis.
- Užsidegus degikliui, bent 5 sekundes laikykite nuspaudę dujų vožtuvo mygtuką, o po to jį atleiskite, ir šildytuvas veiks toliau.

IŠJUNGIMAS

- Norėdami išjungti šildytuvą, visada pirma uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Palaukite, kol variklio ventiliatorius paveiks dar bent 2 minutes, kad šildytuvas pakankamai atvėstų.
- Išjunkite variklį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei šildytuvas artimiausiu metu nebus naudojamas, atjunkite dujų reguliatorių ir dujų žarną nuo dujų baliono vožtuvo.

⚠ ĮSPĖJIMAS. Įsitikinkite, kad visiškai išjungėte dujų baliono vožtuvą prieš atjungdami! Keisdami balioną įsitikinkite, kad aplink vietą, kur yra keičiamas balionas, nėra liepsnų! Naudojimo metu aptikus dujų nuotėkį, būtina nedelsiant uždaryti dujų vožtuvą, atidaryti visus langus ir duris bei, jei būtina, pranešti priešgaisrinėms tarnyboms.
⚠ SVARBU! Tarp visų veiksmų turi būti ne mažesnis nei 3 minučių laiko tarpas!

PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- Palaikykite šildytuvo švarą, ypač variklio grotelių ir ventiliatoriaus sparnuotės.
- Šildytuvą laikykite sausoje, švarioje ir saugioje vietoje, prie kurios negalėtų prieiti vaikai.
- Bent kartą per metus šildytuvą turi patikrinti specialistai.
- Dažnai tikrinkite dujų žarną ir jos jungtį.
- Remontą leidžiama atlikti tik specialistui.

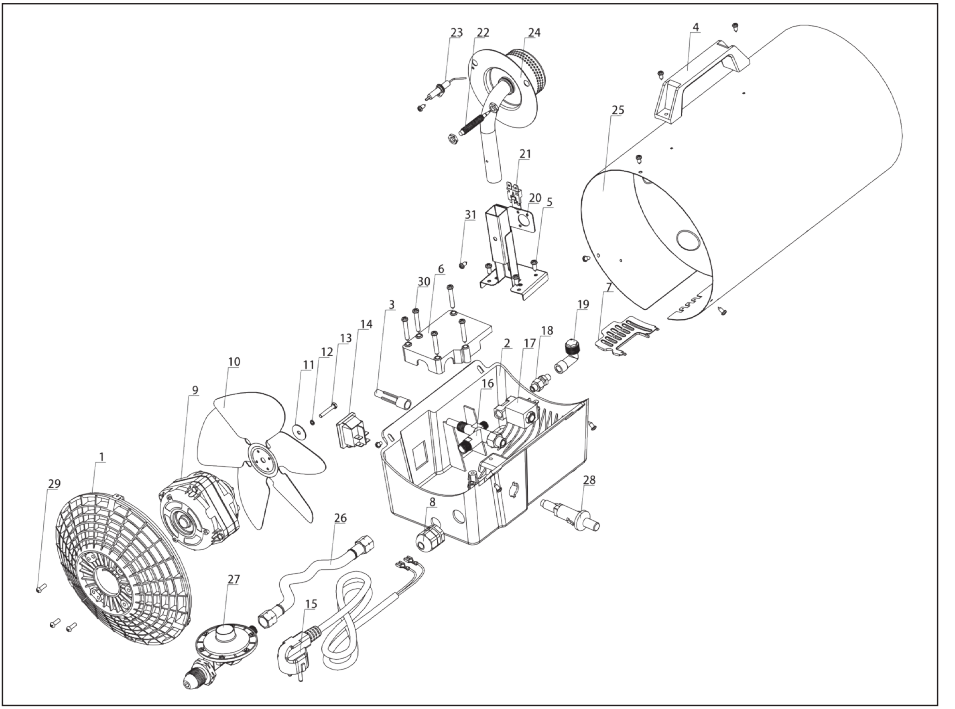
SPECIFIKACIJOS

Modelis	**REF 10**	**REF 12**	**REF 15**
Vardinė šiluminė galia	10,9 kW	13,2 kW	16,5 kW
Kuro tipas	I3P	I3P	I3P
Kuro sąnaudos	0,81 kg/val.	0,98 kg/val.	1,22 kg/val.
Reguliatoriaus išėjimo slėgis	0,3 bar	0,3 bar	0,5 bar
Išleidžiamas karštas oras (apytiksliai)	500 m³/val.	500 m³/val.	500 m³/val.
Variklis	28 W/ 1300 aps. per min.	28 W/ 1300 aps. per min.	28 W/ 1300 aaps. per min.
Apsaugos klasė	IP 44	IP 44	IP 44
Maitinimas elektra	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

TRIKČIŲ PAIEŠKA IR ŠALINIMAS

Problema	**Galima priežastis**	**Sprendimas**
Neveikia ventiliatorius	- Nėra elektros - Karkasas neleidžia suktis sparnuotei	- Patikrinti maitinimo elektra šaltinį - Variklio groteles turi sureguliuoti specialistas
Neveikia pjezo uždegiklis	- Susidėvėjo uždegimo laidas - Atsijungęs uždegimo laidas - Per didelis atstumas tarp elektrodo ir degiklio	- Turi pakeisti specialistas - Turi sutvarkyti specialistas - Specialistas turi suderinti atstumą iki maždaug 3–8 mm
Nėra dujų	- Tuščias dujų balionas - Uždarytas dujų baliono vožtuvas	- Pakeiskite dujų balioną nauju - Atidarykite vožtuvą
Liepsna užgęsta veikiant šildytuvui	- Uždarytas šildytuvo dujų vožtuvas - Šiluminis elementas nepakankamai įkaito - Termostatas išsijungia - Trukdoma judėti oro srautui	- Paspauskite dujų vožtuvo mygtuką - Pakartokite uždegimo procedūrą ir laikykite dujų vožtuvo mygtuką nuspaustą 5 sekundes - Palaukite kelias minutes, kol šildytuvas atvės - Patikrinkite šildytuvo įėjimo ir išėjimo angas. Pašalinkite oro srautui judėti trukdančias kliūtis.

IŠSKLEISTA KONSTRUKCIJOS SCHEMA



Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas
1.	Variklio grotelės	15.	Maitinimo laidas
2.	Plastikinė kamera	16.	Apsauginis dujų valdymo vožtuvas
3.	Apsauginio vožtuvo paspaudžiamasis mygtukas	17.	Solenoidinis vožtuvas
4.	Rankena	18.	Jungiamasis varžtas
5.	Jungiklio dangtelis	19.	Antgalis
6.	Fiksuojamasis dangtelis	20.	Degiklio stovas
7.	Įžeminimo gnybto dangtelis	21.	Termostatas
8.	Maitinimo laido fiksatorius	22.	Šiluminis elementas
9.	Variklis	23.	Uždegimo elektrodas
10.	Ventiliatorius	24.	Degiklio blokas
11.	Plokščioji poveržlė	25.	Korpusas
12.	Spyruoklinė poveržlė	26.	Dujų žarna
13.	Veržlė	27.	Reguliatorius
14.	Pagrindinis jungiklis	28.	Pjezo uždegiklis

ATITIKTIES SERTIFIKATAS CE

Žemiau pasirašiusysis asmuo, veikdamas bendrovės „Reecon M & E Co. Ltd“ vardu, pareiškia, kad gaminys atitinka Europos direktyvą 2016/426 ir DIN EN 1596, atitiktį patvirtinus DVGW („Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches E.V. Bonn“, Vokietija).

GARANTIJA

Garantijos galiojimo laikotarpio pradžia yra laikoma pardavimo data. Garantijos galiojimo laikotarpis – 3 metai. Gamintojas prisiima atsakomybę už konstrukcijos, medžiagų ar veikimo defektus. Visos reikiamos keičiamosios dalys ir remonto darbai yra atliekami nemokamai.

DĖMESIO. Mes neprisiimame atsakomybės už netiesioginę žalą. Mes taip pat atsisakome visos atsakomybės, jei nebuvo laikomasi šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų ir rekomendacijų!

Garantijos talonas
Modelis: _____
Pirkimo data: _____
Pardavėjas (antspaudas): _____

RU

GRUNDER

ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЦИРКУЛЯЦИЕЙ ВОЗДУХА / ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОМЕЩЕНИЯ

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЩИХ ОПАСНОСТЯХ

Не соблюдение мер безопасности и указаний, описанных в инструкции по эксплуатации, может стать причиной смертельных и тяжелых ранений, уничтожения имущества или нанесения ущерба имуществу, это может произойти вследствие пожара, взрыва, ожогов, удушья, отравления монооксисью углерода и (или) поражения электротоком.
Пользоваться этим обогревателем и выполнять работы по его обслуживанию должны только лица, понимающие приведенные здесь указания и способные выполнять их.
Если вам нужна помощь или информация об обогревателе (напр., инструкции, этикеточная информация и т. п.), обращайтесь к продавцу.

⚠ **ВАЖНО.** Обогреватель не предназначен для использования в быту! При использовании в общественных зданиях просим придерживаться соответствующих национальных и местных рекомендаций и правил!
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Опасность пожара, ожогов, вдыхания и взрыва. Сухие горючие материалы, такие как строительные материалы, бумагу или картон, держите на безопасном расстоянии от обогревателя. Запрещается использовать обогреватель в пространствах, в которых содержится или может содержаться летучие или по воздуху переносимые горючие вещества или продукты, например, бензин, растворители, разбавители красок, частицы пыли или неизвестные химические соединения.

ПРОВЕТРИВАНИЕ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пользоваться обогревателем можно только при обеспечении хорошей вентиляции.**
- **Снижение концентрации кислорода.** Когда пропан горит, резко снижается количество кислорода (когда горит бутан, количество кислорода снижается еще больше). Необходимо отверстие для впуска воздуха, рекомендуемый размер которого 30 см²/кВт, но оно не может быть меньше 250 см². Обогреваемое пространство помещения должно составлять 100 Вт/м³, руководствуясь общей поставляемой тепловой мощностью, но не меньше 100 м³. Обогревателем нельзя пользоваться в закрытом помещении.
- **Отравление монооксидом углерода (CO).** Хотя система прямой поставки обогревателя сжигает с производительностью почти 100 %, он все равно будет выпускать небольшое количество монооксида углерода (CO). Воздействие того же количества CO на разные люди может различаться. Симптомы отравления монооксидом углерода: головная боль, головокружение, ощущение жжения в глазах и в носу, тошнота, сухой рот, боль в горле и т. п. Обязательно придерживайтесь указаний о проветривании.
- Запрещается накрывать отверстие обогревателя для впуска воздуха (заднюю) или для выпуска воздуха (переднюю).
- Перед тем, как зажечь обогреватель и после завершения обогрева дайте вентилятору двигателя поработать не менее 30 секунд.

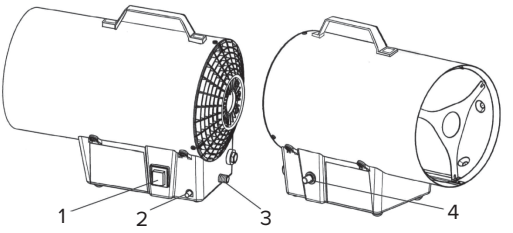
ИНФОРМАЦИЯ О ГАЗОВОМ ТОПЛИВЕ

- Данный обогреватель предназначен для временного обогрева зданий после проведения строительных, реконструкционных или ремонтных работ, руководствуясь директивой ЕС 2009/142/ ЕС. Могут применяться и прочие стандарты и правила, регламентирующие
использование газового топлива и продуктов, предназначенных для отопления – связанную
с ними информацию вы можете получить у местных органов власти.
- Пропан и бутан относится к категории топлива, не имеющего запаха. Поставщики газа обычно добавляют вещество, придающее запах, чтобы можно было почуять газ в случае утечки газа. Все же не забывайте, что запах придающее вещество со временем может испариться. Это означает, что остается возможность, что в воздухе имеется определенная концентрация газа.
- Для проверки наличия утечки пропана / бутана использовать профессиональный детектор газа или просто раствор мыла и воды. Строго запрещается использовать открытый огонь для проверки утечки газа!
- Пропан и бутан тяжелее воздуха. В случае утечки газ скапливается внизу, где, перемешиваясь с

воздухом, создает потенциально взрывчатую смесь. По этой причине запрещается использовать обогреватель в подвале или ниже уровня земли.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Переключатель для включения и выключения
2. Кнопка газового клапана (желтая)
3. Винт для крепления газового шланга
4. Кнопка зажигания пьезозажигателя (красная)



- Тщательно осмотрите обогреватель, чтобы проверить, нет ли повреждений, не пользуйтесь поврежденным обогревателем. .
- Позаботьтесь о том, чтобы обогреваемое пространство достаточно проветривалось, чтобы там не было влаги и пыли, а любые горючие материалы хранились как можно дальше от обогревателя.
- Газовый баллон поставьте в боку от обогревателя (более подробную информацию о спецификациях газовых баллонов вам предоставит продавец газа), так, чтобы баллон стабильно стоял. Запрещается ставить газовый баллон перед обогревателем.
- Прежде всего проверьте, соответствует ли давление в регуляторе газа и на выходе газового шланга значениям, приведенным в таблице о номинальных данных (регулятор газа и шланг выбирает пользователь. Позволяется использовать только регуляторы газа и газовые шланги, апробированные CE). Газовый шланг подключается в естественном для него положении, не перегибая шланга. Рекомендуемая длина газового шланга – 1,5 метра.
- Прикручивая, плотно затяните газовый шланг с регулятором к клапану баллона.
- Прикручивая, плотно затяните газовый шланг к обогревателю.
- Кабель электрического питания подключите к стенной розетке.
- Нажмите на основной переключатель. Подождите, пока вентилятор проработает не менее 30 секунд, чтобы убедиться, что вентилятор работает исправно и (или) выпустите газовое топливо, оставшееся от предыдущего использования.
- Медленно откройте газовый клапан, находящийся на баллоне. Убедитесь, что нет утечки газа.
- Нажмите на кнопку управления предохранительным клапаном газа и подержите. Повторно нажимайте на кнопку пьезозажигателя, пока загорится горелка.
- Когда горелка загорится, не менее 5 секунд держите кнопку газового клапана нажатой, потом отпустите ее, и обогреватель будет работать дальше

ОСТАНОВКА

- Если хотите выключить обогреватель, прежде всего закройте клапан газового баллона.
- Подождите, пока вентилятор двигателя проработает не менее 2 минут, чтобы обогреватель достаточно охладился.
- Выключите двигатель и вытащите кабель питания из розетки.
- Если обогреватель в ближайшее время использоваться не будет, отключите регулятор газа и газовый шланг от клапана газового баллона.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Убедитесь, что полностью выключили клапан газового баллона, перед тем, как отключить его! При замене баллона убедитесь, что вокруг места, где производится замена баллона, нет открытого огня! Если во время работы обогревателя обнаруживается утечка газа, необходимо сразу закрыть клапан газа, открыть все окна и ворота, и, если необходимо, сообщить службам противопожарной безопасности.
⚠ ВАЖНО! Между всеми этими действиями должен быть промежуток времени не менее 3 минут!

УХОД И СКЛАДИРОВАНИЕ

- Поддерживайте чистоту обогревателя, особенно в области решетки двигателя и крыльчатки вентилятора.
- Обогреватель хранить в сухом, чистом и безопасном месте, недоступном для детей.
- Хотя бы раз в год обогреватель должны проверять специалисты.
- Часто проверяйте газовый шланг и его соединение.

- Ремонт выполнять позволяется только специалисту.

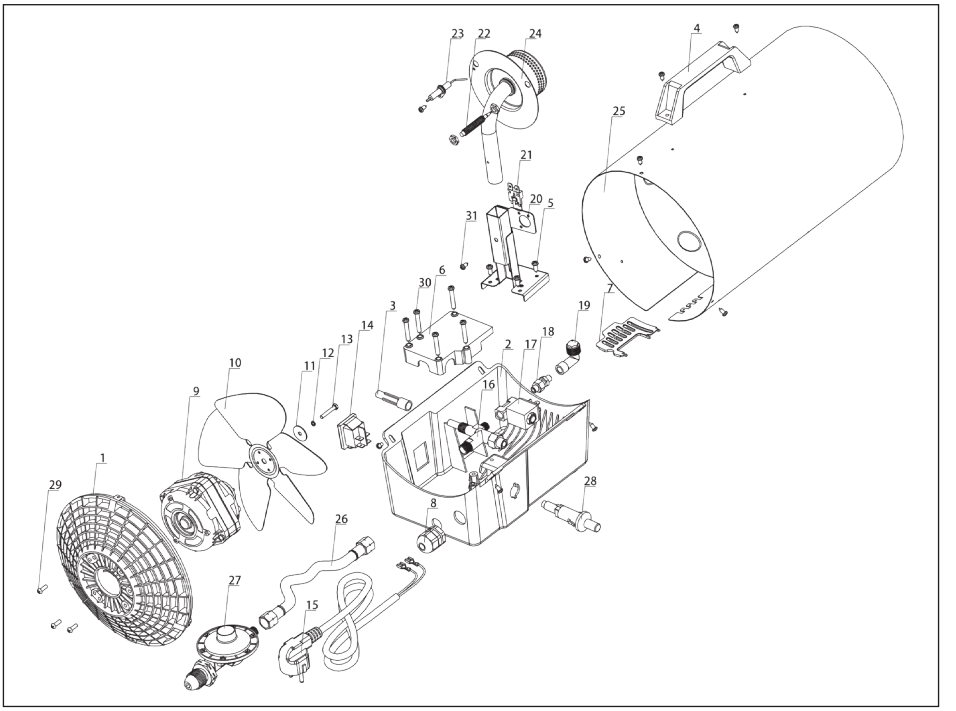
СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель	**REF 10**	**REF 12**	**REF 15**
Номинальная тепловая мощность	10,9 кВт	13,2 кВт	16,5 кВт
Вид топлива	Iзр	Iзр	Iзр
Расход топлива	0,81 кг/ч.	0,98 кг/ч.	1,22 кг/ч.
Давление регулятора на выходе	0,3 бар	0,3 бар	0,5 бар
Выпускаемый горячий воздух (примерно)	500 m^3/ч.	500 m^3/ч.	500 m^3/ч.
Двигатель	28 т / 1300 об./мин.	28 т / 1300 об./мин.	28 т / 1300 об./мин.
Класс защиты	IP 44	IP 44	IP 44
Источник питания	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz	220–240 V / 50 Hz

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	**Возможная причина**	**Решение**
Вентилятор не работает	- Нет электричества - Каркас не позволяет крыльчатке вращаться	- Проверьте источник эл. питания - Решетку двигателя должен отрегулировать специалист.
Пьезозажигатель не работает	- Износился провод зажигания - Провод зажигания отключился - Слишком большое расстояние между электродом и горелкой	- Его заменить должен специалист - Его в порядок должен привести специалист - Специалист должен отрегулировать расстояние примерно до 3–8 мм.
Нет газа	- Пустой газовый баллон - Закрыт клапан газового баллона - Закрыт газовый клапан обогревателя	- Замените баллон новым - Откройте клапан - Нажмите на кнопку газового клапана
Пламя гаснет, когда обогреватель работает	- Тепловой элемент недостаточно нагрелся - Термостат выключается - Движение воздушного потока встречает препятствия	- Повторите процедуру зажигания и держите кнопку газового клапана нажатой 5 секунд - Подождите несколько минут, пока обогреватель охладится - Проверьте отверстия для входа и выхода. Удалите препятствия, мешающие передвигаться потоку воздуха

РАЗВЕРНУТАЯ СХЕМА КОНСТРУКЦИИ



№	Описание	№	Описание
1.	Решетка двигателя	15.	Кабель питания
2.	Пластиковая камера	16.	Предохранительный клапан для управления газом
3.	Нажимная кнопка предохранительного клапана	17.	Селеноидный клапан
4.	Ручка	18.	Соединительный болт
5.	Крышка переключателя	19.	Наконечник
6.	Фиксируемая крышка	20.	Стойка горелки
7.	Крышка клеммы заземления	21.	Термостат
8.	Фиксатор кабеля питания	22.	Тепловой элемент
9.	Двигатель	23.	Электрод зажигания
10.	Вентилятор	24.	Блок горелки
11.	Плоская шайба	25.	Корпус
12.	Пружинная шайба	26.	Газовый шланг
13.	Гайка	27.	Регулятор
14.	Основной переключатель	28.	Пьезозажигатель

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE

Нижеподписавшееся лицо, действующее от имени компании «Reecon M & E Co. Ltd.», заявляет, что изделие соответствует европейской директиве 2016/426/EC и DIN EN 1596, соответствие подтверждено DVGW («Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches E.V. Bonn», Германия).

ГАРАНТИЯ

Началом действия гарантий считается дата продажи. Срок действительности гарантии – 3 года. Производитель берет на себя ответственность за дефекты конструкции, материалов или действия. Все необходимые запчасти заменяются, и ремонтные работы выполняются бесплатно.

ВНИМАНИЕ. Мы не берем на себя ответственность за косвенный ущерб. Мы также полностью отказываемся от ответственности, если не соблюдались указания и рекомендации, предусмотренные настоящей гарантией!

Гарантийный талон
Модель: _____
Дата покупки: _____
Продавец (печать): _____

GRUNDER

Manufacturer/ Tootja / Ražotājs /
Gamintojas / Производитель
Reecon M & E Co. Ltd,
10 Zhong Cui Road, CN-211151 Nanjing Zhejiang
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай
Importer / Importija / Importētājs /
Importuotojas / Импортёр
UAB „Kesko Senukai Lithuania“
Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts /
Kilmės šalis / Страна производства
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай